

# الاتفاقية والتعويض فيما يتعلق بإصدار الاعتمادات المستندية Agreement and Indemnity Relating to the issuing of documentary Credits

To:

The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C)

In consideration of your issuing or establishing from time to time at our request such Documentary Credits (each a "Credit") as you may think fit we hereby agree that the following, terms and conditions shall apply to all such Credits:

a) Any such Credit and terms and conditions herein set out shall be subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision) International Chamber of Commerce, Publication No. 600 and any revision or amendments thereto ("UCP") except so far as is expressly stated herein.

Terms used herein shall, unless the context otherwise requires, have the same meanings as are set out in UCP.

b) We authorise you to accept and/or pay on our account against all documents purporting to be presented under any Credit and, if applicable, all drafts purporting to be drawn under any Credit.

c) We agree:

1) to pay or (at your sole discretion) immediately reimburse you in respect of all payments made by you or any nominated bank (as hereinafter defined) upon the maturity of all drafts drawn or purporting to be drawn in accordance with the terms of any such Credit;

2) that you or any correspondent bank of yours whether advising or, advising and confirming, a Credit or any nominated or drawee bank therefore (hereinafter referred to collectively as a "nominated bank") shall have absolute discretion as to whether or not to negotiate any such drawings.

d) We undertake to indemnify you against all losses, costs, damages, expenses, claims and demands which you may incur or sustain by reason of your issuing or establishing any such Credit and to provide you with funds to meet all payments made by you or by a nominated bank and all drafts drawn or accepted by you or by a nominated bank, together with all interest, commission charges, disbursements and expenses of whatsoever nature due to or incurred or defrayed by you and/or your offices and by a nominated bank in relation to any such Credit.

e) We undertake on your demand to do, perform and execute and cause to be done, performed and executed any act, matter or thing which you may require for your further security and for indemnifying you against the consequence of the Credit and in particular, without prejudice to the generality of the foregoing, to deposit with you cash or other collateral security satisfactory to you which is to be held by you as security for this transaction but may be applied against any other indebtedness or liability of the undersigned now existing or hereafter arising, direct or contingent, due or to become due, to you or to any of your affiliates or subsidiaries, or to any of your or their offices, branches or agents.

In satisfaction of our obligation to deposit cash or other collateral security and in lieu of any demand upon us, you are hereby irrevocably authorised to debit anyone or more of our accounts with any of your branches with the amount thereof and credit the amount so debited to a separately designated cash collateral account.

f) We authorise you to debit any of our accounts with you and to set off against any such accounts with all monies for which you may or have become liable to pay under or by virtue of any Credit issued or established hereunder at such time or times as your liability in respect thereof shall be incurred whether or not prior to receipt by you of advice of payment or, at your discretion, at any time thereafter and we confirm that you shall not be under any obligation to give us notice of such debit either before or after the same is made.

g) We agree that you or your officers or a nominated bank or any person, firm or company who shall make any payment or accept any bill of exchange in consequence of any such Credit shall only be bound to examine with reasonable care the drafts and documents issued under any such Credit to ascertain that they appear on their face to be in

إلى:

بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.)

مقابل قيامكم من وقت لآخر، تلبية لطلبنا، بإصدار أو إنشاء تلك الاعتمادات المستندية (كل واحد منها "اعتماد") بما ترونه مناسباً، نوافق بموجبها بأن تنطبق الشروط والبنود التالية على تلك الاعتمادات:

(أ) يخضع أي اعتماد وأي شروط وبنود واردة بهذه الاتفاقية للأعراف والشروط الموحدة للاعتمادات المستندية (الطبعة المنقحة ٢٠٠٧) الصادرة عن غرفة التجارة الدولية، النشرة رقم ٦٠٠ أو أي تعديلات على (الأعراف والشروط الموحدة للاعتمادات المستندية) فيما عدا ما هو منصوص عليه صراحة بهذه الاتفاقية. يكون للمصطلحات المستخدمة في هذه الاتفاقية نفس المعاني الواردة في الأعراف والشروط الموحدة للاعتمادات المستندية ما لم يقتض النص خلاف ذلك.

(ب) نفوضكم بالقبول و/أو الدفع على حسابنا، مقابل المستندات التي يفهم بأنها قد قدمت بموجب أي اعتماد، وكافة الحوالات التي يفهم بأنها مسحوبة بموجب أي اعتماد، إذا كان ذلك معمولاً به.

(ج) نوافق  
(١) بأن ندفع أو (طبقاً لتقديركم الوحيد) بأن نرد لكم مباشرة كافة المدفوعات التي أديتموها أو أداها أي بنك معين من قبلكم (كما هو محدد فيما بعد) لدى حلول مواعيد استحقاق كافة الحوالات المسحوبة أو التي يفهم بأنها مسحوبة طبقاً لشروط أي اعتماد.  
(٢) بأنه سيكون لكم أو لأي بنك مراسل لكم سواء كان مبلغاً أو معززاً للاعتماد، أو أي بنك معين أو مسحوب عليه هذا الاعتماد (ويشار إليهم في ما بعد إجمالاً "بالبنك المعين") حرية التقدير المطلق في أن يتداولوا تلك السحوبات أم لا.

(د) نتعهد بتعويضكم عن كافة الخسائر والتكاليف والأضرار والمصرفيات والمطالبات والطلبات التي قد تترتب عليكم أو تكبدونها بسبب قيامكم بإصدار أو إنشاء أي اعتماد من مثل ذلك، وبأن نوفر لكم الأموال لمقابلة كافة المدفوعات التي تقومون أو يقوم البنك المعين بأدائها وكافة الحوالات المسحوبة أو المقبولة من قبلكم أو من قبل البنك المعين. بالإضافة إلى كل الفائدة وبنفقات العمولة والمدفوعات والمصرفيات من أي طبيعة مستحقة الدفع أو مرتبة عليكم أو تتحملونها من طرفكم و/أو من طرف مكاتبكم والبنك المعين فيما يتصل بأي اعتماد من مثل ذلك.

(هـ) نحن نتعهد عند مطالبتكم لنا بأن نفعّل وننجز وننفذ ونوعز بفعل وإجاز وتنفيذ أي تصرف أو فعل أو أمر أو شيء قد تطلبونه لضمان إضافي لكم أو لتعويضكم ضد ما ينشأ نتيجة للاعتماد وعلى وجه الخصوص دون اللباس بعمومية ما سبق ذكره أن نوع لديكم مبلغاً نقدياً أو أي ضمان إضافي مقبول لديكم يكون بحوزتكم كضمان لهذه المعاملة ويجوز استخدامه في تسديد أي مديونية أو التزام يتعلق بالموقع أدناه قائم حالياً أو ناشئ في ما بعد، مباشر أو طارئ؛ مستحق أو يصبح مستحقاً لكم أو لأي من شركاتكم المنتسبة أو التابعة أو من أي من مكاتبكم وفروعكم ووكلائكم.

إيفاء للالتزامنا بإيداع مبلغ نقدي أو أي ضمان إضافي آخر وعضوا عن أي مطالبة علينا. نخولكم بموجب بصورة غير قابلة للنقض أن تقيدوا على أي حساب أو أكثر من حساباتنا لدى أي من فروعكم مبلغ الالتزام وإضافة ذلك المبلغ المخصص إلى حساب ضمان نقدي منفصل مخصص لذلك.

(و) نفوضكم بأن تقيدوا على أي من حساباتنا لديكم مع إجراء المفاضة بين كافة تلك المبالغ التي قد تكونون أو أصبحتم مطالبين بدفعها بموجب أو استناداً إلى أي اعتماد صدر أو أنشئ طبقاً لهذه الاتفاقية في ذلك الوقت أو الأوقات التي تترتب عليكم فيها التزامات بموجب أي اعتماد سواء كان ذلك قبل أو بعد استلامكم لإشعار الدفع أو طبقاً لتقديركم. في أي وقت بعد ذلك، ونحن نؤكد بأنكم لستم ملزمين بإشعارنا عن مثل ذلك الخصم، سواء قبل أو بعد الخصم.

(ز) نوافق بأنكم أو مسئوليتكم أو البنك المعين أو أي شخص أو منشأة أو شركة، يعين عليها أداء مدفوعات أو قبول أي كمبيالة نتيجة لأي اعتماد تكونون ملزمين فقط وبالعناية المعقولة بفحص الحوالات والمستندات الصادرة طبقاً لأي اعتماد للتأكد من أنها تبدو ظاهرياً مطابقة لشروط

accordance with the terms and conditions of the Credit and that in particular but without in any way limiting the foregoing neither you nor any such officer, person, firm or company nor a nominated bank shall be responsible for:

- 1) the correctness of the description, quantity, weight, quality, condition, packing, delivery, value or existence of the goods or of the charges as stated in invoices or bills of lading or other documents;
  - 2) the validity, accuracy, genuineness, terms and conditions or sufficiency of any documents tendered;
  - 3) the terms, conditions or sufficiency of any insurance of the goods;
  - 4) delays or errors in transmission or non-delivery of telegrams or other mechanically transmitted messages to or from the nominated bank or for delays in transmission or loss of documents through the post or for delays, loss or damage to goods; or
  - 5) errors in translation or in interpretation of technical terms or from any ambiguity in our instructions
- h) (i) We undertake:
- a. to provide in the manner and to the extent required by you all insurance necessary for the full protection of your interest in the goods consigned under any such Credit with you noted as "First Loss Payee" under any and all policies of insurance therefor;
  - b. subject to your instructions (and at our cost) to prosecute or to ensure the prosecution of any claim that may arise under any such insurance; and
  - c. in the event that any monies arising under such insurance are paid to us forthwith to pay them to you without deduction or retention and until so paid to hold such monies to your order and on your behalf.
- (ii) we authorise you to retain all monies arising under such insurance whether paid directly to you by the insurers or by us and in your absolute discretion to retain such monies until all the sums payable in respect of any Documentary Credit have been paid or set-off such monies against any monies from time to time owing under such Documentary Credits. whether then due and owing or not
- i) All documents received by you or a nominated bank under any such Credit and the goods represented thereby shall be held by you and be pledged to you as continuing security for the due payment by us of all monies due to you by us in respect of Credits issued and of the monies hereinbefore mentioned and of our indebtedness or liability to the Bank from time to time of any account.
- j) Without prejudice to any other rights that you may have under this Agreement, we hereby assign all of our rights to transfer into your control the goods or documents relating to the goods which are the subject matter of the under-lying commercial contract for which the Documentary Credit has been issued, but without any liability on your part for any damage or losses that may arise in respect of the transfer goods. Until all amounts due to you under this Agreement have been paid, any sale proceeds arising from the goods shall be paid into our account maintained with you or handled in any other way that you may direct, and all such receipts shall be used in payment of all amounts due to you under this Agreement.
- k) Without prejudice to any other rights or remedies to which you may be entitled we agree that if we fail to repay you on demand all monies due by us to you from time to time as aforesaid you may without notice or further consent of any persons interested, sell or otherwise dispose of or deal with the goods or documents in such manner and at such times as you may think fit and apply the net proceeds of any such sale in or towards the discharge of such monies and we undertake to pay you on demand the amount of any deficiency remaining after such sale together with all usual commission charges and expenses and interest at a rate to be determined by you.
- l) On arrival of the goods you shall be at liberty to have them warehoused in your name and insured against fire but without obligation on you to so warehouse and insure and you will be in no way responsible for any loss or damage entailed through your omission to so warehouse and insure,
- m) The rights and powers conferred by this Agreement are in addition and without prejudice to, without limitation, any other pledges, mortgages, charges, assignments or other securities 'which you may now or hereafter hold for our account.

وبنود الاعتماد، وبأنه على وجه الخصوص ودون حصر لما سبق ذكره لن نكونوا أنتم أو أي مسؤول أو شخص أو منشأة أو شركة أو البنك المعين مسؤولين عن:

- ١) صحة تفاصيل وكمية و وزن ونوعية وحالة وتغليف وتسليم وقيمة أو وجود البضائع. أو عن النفقات كما وردت في الفواتير أو وثائق الشحن البحري أو الوثائق الأخرى.
- ٢) سريان ودقة وصحة وشروط وبنود أو كفاية أي من المستندات المقدمة.
- ٣) شروط أو بنود أو كفاية أي تأمين على البضائع.
- ٤) التأخير أو الأخطاء في إرسال أو عدم تسليم البرقيات أو الرسائل الأخرى المبعوثة اليأ إلى أو من البنك المعين. أو حول التأخير في إرسال. أو ضياع المستندات بواسطة البريد أو بسبب التأخير والفقدان أو الأضرار التي حدثت للبضائع. أو
- ٥) الأخطاء في ترجمة أو في تفسير المصطلحات الفنية أو نتيجة لأي غموض في توجيهاتنا.

(ح) ١) نتعهد نحن:

أ) بأن نقدم بالطريقة وبالمدى الذي تطلبونه كافة التأمينات اللازمة للحماية الكاملة لمصلحتكم في البضائع المرسله طبقا لأي اعتماد. مع التأشير على أنكم المستفيد الأول من التعويض في الحسارة في أي من وكل وثائق التأمين الخاصة بها.

ب) بأن نقوم. مع مراعاة توجيهاتكم (وعلى نفقتنا) بالمقاضاة أو بضممان المقاضاة لأي مطالبة قد تنشأ بموجب أي تأمين في مثل ذلك.

ج) بأن ندفع لكم دون اقتطاع أو احتجاز أي مبالغ ناشئة بموجب ذلك التأمين تدفع لنا فوراً. وحتى يتم دفع ذلك نحتفظ بتلك المبالغ لأمركم ونيابة عنكم.

٢) نفوضكم باحتجاز كافة المبالغ الناشئة بموجب ذلك التأمين سواء دفعت مباشرة لكم من قبل المؤمن لديهم أو من قبلنا. واحتجاز تلك المبالغ بتقديركم المطلق إلى حين يتم دفع كافة المبالغ المطلوبة الدفع في ما يتعلق بأي اعتماد مستندي. أو إجراء مقاصة لهذه المبالغ مقابل أي مبالغ تكون مطلوبة الدفع من وقت لآخر بموجب تلك الاعتمادات المستندية سواء حلت مواعيد استحقاقها ودفعها أو لم تحل.

ط) تحتفظون وتكونون مرتنين حيازياً لكافة المستندات التي تستلمونها. أو يستلمها البنك المعين طبقاً لأي اعتماد مثل ذلك، وللبضائع التي تمثلها كضمان مستمر حول دفعنا المستحق لكافة المبالغ المطلوبة الدفع منا إليكم فيما يتعلق بالاعتمادات الصادرة والمبالغ المشار إليها في ما سبق أعلاه وفي ما يتعلق بكافة مديونيتنا أو التزامنا نحو البنك من وقت لآخر حول أي حساب.

ي) دون المساس بأي حقوق أخرى قد تكون لكم بموجب هذه الاتفاقية نتنازل بموجب هذا عن كافة حقوقنا ونحول تحت إدارتكم البضائع أو المستندات المتعلقة بالبضائع موضوع العقد التجاري الأساسي الذي اصدر بموجبه الاعتماد المستندي. ولكن بدون أية مسؤولية من جانبكم تجاه أي ضرر أو خسائر قد تنشأ فيما يتعلق بتحويل البضائع أو المستندات المذكورة. وإلى أن يتم دفع كافة المبالغ المطلوبة لكم طبقاً لهذه الاتفاقية. وتدفع أي عائدات ناشئة عن بيع البضائع في حسابنا المفتوح لديكم أو يتم تداولها بأي طريقة أخرى نوجهون بها. ونستخدم كافة تلك المبالغ المقبوضة في دفع كافة المبالغ المستحقة الدفع لكم طبقاً لهذه الاتفاقية.

ك) بدون المساس بأي حقوق أو تدابير أخرى قد حق لكم. نوافق بأنه إذا عجزنا عن أن نرد لكم. لدي طلبكم. كافة المبالغ المطلوبة الدفع لكم من قبلنا من وقت لآخر كما أشير إليه أعلاه. يجوز لكم. بدون إشعار أو موافقة أخرى من أي أشخاص يهمهم الأمر. بيع. أو التصرف في أو التعامل مع البضائع أو المستندات. بتلك الطريقة وفي تلك الأوقات التي ترونها ملائمة. واستخدام صافي عائدات ذلك البيع في أو نحو مخالصة تلك المبالغ. ونتعهد بأن ندفع لكم. تلبية لطلبكم. مبلغ أي عجز متبق بعد ذلك البيع بالإضافة إلى كل نفقات العمولة و المصروفات العادية والفائدة بالمعدل الذي تحدونه من جانبكم.

ل) لدي وصول البضائع تكون لكم جرية تخزينها في المستودعات باسمكم وتأمينها ضد الحريق. ولكن بدون أن يكون هناك التزام من قبلكم للقيام بذلك التخزين والتأمين. ولستم مسئولين بأي شكل من الأشكال عن أي خسارة أو ضرر نتيجة إعفائكم القيام بالتخزين في المستودعات والتأمين.

م) تكون الحقوق و السلطات الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية إضافة إلى. وبدون الإخلال. وبدون الحصر. أي رهونات حيازية أو رهونات أو أعباء أو تنازلات أخرى أو ضمانات أخرى قد تحتفظون بها حالياً أو في ما بعد ذلك حسابنا.

n) In the case of individuals or partnerships this Agreement shall not be affected by my/our death or any of our deaths but shall continue in force and be applicable to all transactions notwithstanding any change in the status of the individuals or of the parties composing our firm (as the case may be) or otherwise.

In the case of a partnership, the members shall be individually bound and shall be liable under this Agreement.

If this Agreement shall be signed by more than one person, each person shall be jointly and severally liable.

If this Agreement shall be executed by a limited liability company or joint stock company, it shall not be affected by any change in the share holding of the company whether caused by voluntary transfers or by any court-ordered reorganization.

Where this Agreement is signed on behalf of a Company We shall: as soon as the same become available, but in any event within 90 days after the end of each of our financial years, deliver to you our (consolidated if appropriate) audited financial statements for such financial year and as soon as the same become available, but in any event within 45 days after the end of the first half of each of our financial years deliver to you our (consolidated if appropriate) financial statements for such periods; and from time to time on your request furnish you with such information about our business and financial condition as you may reasonably require; and ensure that; (i) each set of financial statements delivered by us pursuant hereto is prepared in accordance with accounting principles generally accepted in the United Arab Emirates and consistently applied; and (ii) each set of audited financial statements delivered by us pursuant hereto has been audited by auditors acceptable to you, If either (i) the introduction of or any change in or in the interpretation of any law or regulation

or (ii) compliance by you with any guideline or request from central bank or other governmental authority (whether or not having the force of law) affects or would affect the amount of capital required or expected to be maintained by you or any corporation controlling you and you determine that the amount of such capital is increased by or based upon the existence of indemnities (or similar contingent obligations) then, upon demand by you we shall immediately pay to you, from time to time, as specified by you additional amounts sufficient to compensate you in the light of such circumstances, to the extent that you reasonably determine such increase in capital to be allocable to the issuance or maintenance of this indemnity, A certificate as to such amounts submitted to us by you shall, in the absence of manifest error, be conclusive and binding for all purposes, The Agreement shall inure to the benefit of and shall bind the heirs and successors-in- title, as the case may be, of the parties

o) You may restrict negotiations under any such Credit to your own offices or to any correspondent of your choice.

p) This Agreement and conditions herein shall be subject to such further or other terms and conditions that may be agreed upon in respect of any individual Credit that you may at any time issue at our request.

q) For the purposes of any and all Credits, the date of any bill of lading shall be deemed to be conclusive of the date of the Shipment and the absence in any bill of lading of any positive evidence of transshipment shall, in your favour, be conclusive that transshipment has not taken place.

r) All Credits shall be issued entirely at our own risk.

s) This Agreement and all contracts, draft or bills of exchange arising out of or pursuant to it shall be governed by the laws of the Emirate of Ras Al Khaimah and the applicable Federal laws of the United Arab Emirates and I/we further agree and accept that at the discretion of the National Bank of Ras Al-Khaimah (P.S.C.) the Courts of the Emirate of Ras Al-Khaimah shall have jurisdiction to hear and determine any suit, action or legal proceeding which may or could arise under this Agreement.

ن) وفي حالة الأفراد أو شركات التضامن، لا تتأثر هذه الاتفاقية بوفاتي/ بوفاتنا أو بوفاة أي واحد منا، بل تستمر سارية وقابلة للتطبيق على كافة المعاملات على الرغم من أي تغيير في وضع الأفراد أو الأطراف المكونة لمنشأتنا (طبقاً لما يكون عليه الحال) أو خلافاً لذلك.

في حالة شركة التضامن، يكون الأفراد ملزمين انفرادياً و يكونون مسئولين بموجب هذه الاتفاقية.

إذا وقع أكثر من شخص على الاتفاقية هذه، يكون كل واحد منهم مسئولاً بالتضامن و التكافل.

إذا نفذت شركة ذات مسؤولية محدودة أو شركه مساهمة هذه الاتفاقية، لا تتأثر الاتفاقية بأي تغيير في مساهمة الشركة سواء كان سببها التحولات الطوعية للحصص أو أي إعادة تنظيم تنفيذاً للأمر من المحكمة.

عند توقيع هذه الاتفاقية نيابة عن الشركة، وبمجرد أن يصبح ذلك متاحاً خلال فترة لا تتجاوز ٩٠ يوماً بأي حال من الأحوال بعد نهاية كل سنة من سنواتنا المالية سنقوم بتسليمكم بياناتنا المالية المدققة (الموحدة إذا تم ذلك) لتلك السنة المالية بمجرد أن تصبح جاهزة، كما سأقوم/ نقوم خلال فترة لا تتجاوز ٤٥ يوماً من نهاية النصف الأول من كل سنة من سنواتنا المالية بتسليمكم بياناتنا المالية (الموحدة إذا تم ذلك) لتلك الفترات، كما نقوم من وقت لآخر حسب طلبكم العقول بتزويدكم بتلك المعلومات عن أعمالنا ووضعنا المالي، ونؤكد بان (١) أي مجموعة من بياناتنا المالية المسلمة لكم معدة طبقاً للمبادئ المحاسبية المتعارف عليها والمطبقة في الإمارات العربية المتحدة (٢) وإن أي مجموعة من بياناتنا المالية المدققة المرسله لكم قد تم تدقيقها من قبل مدققين مقبولين لديكم.

إذا (١) تم إصدار أي قانون أو لائحة أو أي تغيير أو تفسير لأي قانون أو لائحة (٢) أو في حالة امتنالككم لأي إرشادات أو طلب من أي مصرف مركزي أو أي سلطة حكومية أخرى (سواء كانت لديها قوة القانون أم لا) كان لها تأثير على مبلغ رأس المال المطلوب أو من المتوقع احتفاظكم به، أو أي شركة مسيطرة عليكم و قررت أن مبلغ رأس المال هذا يزداد بالتعويضات أو مبني على أساس وجود تعويضات (أو الالتزامات الطارئة المشابهة) حينها سندفع لكم فوراً عند مطالبتكم من وقت لآخر، كما هو محدد من قبلكم، مبالغ إضافية تكفي لتعويضكم في ضوء تلك الظروف بالمدى الذي خددون فيه بصورة معقولة تلك الزيادة في رأس المال الذي يتم تخصيصه لإصدار و دعم ضمان التعويض وإن الشهادة الصادرة منا إليكم بتلك المبالغ تكون في غياب الخطأ الواضح، نهاية قاطعة وملزمة لكل الأغراض.

تعود منفعة هذه الاتفاقية، وتكون ملزمة لورثة الأطراف وخلفائهم في المصلحة، حسبما يكون الحال.

س) يجوز لكم حصر التداول بموجب هذا الاعتماد على مكاتبكم الخاصة أو على أي مراسل تختارونه.

ع) تخضع هذه الاتفاقية والشروط الواردة بها لتلك الشروط والبنود اللاحقة أو الأخرى التي قد يتم الاتفاق عليها فيما يتعلق بأي اعتماد فردي قد تصدرونه في أي وقت بناء على طلبنا.

ف) لأغراض أي من وكافة الاعتمادات، يعتبر تاريخ أي وثيقة شحن بحري دليلاً قاطعاً على تاريخ الشحن، ويكون غياب أي دليل قاطع في أي وثيقة شحن بحري عن الإشارة إلى إعادة الشحن من باخرة إلى أخرى، في صالحكم، دليلاً قاطعاً على أنه لم تتم إعادة الشحن من باخرة إلى أخرى.

ص) تصدر كافة الاعتمادات على مسؤوليتنا بالكامل.

ق) تخضع هذه الاتفاقية وكافة العقود والحوالات أو السندات الاذنية الناشئة عنها أو استناداً إليها طبقاً لقوانين إمارة رأس الخيمة و للقوانين الاتحادية السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة، وأوافق/ نوافق، أقبيل/ نقبل حسب تقدير بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) بأن يكون لمحاكم رأس الخيمة الاختصاص القضائي للنظر والفصل في أي دعوى أو طلب أو إجراء قانوني قد ينشأ بخصوص هذه الاتفاقية.

Yours faithfully

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

تم التوقيع من قبل Signed by	
--------------------------------	--

duly authorised for and on behalf of

المفوض اصولا باسم ونيابة عن

.....

Date: ...../...../.....

التاريخ: ...../...../.....

Place: .....

المكان: .....

For Bank use Only	
لاستخدام البنك فقط	
Remarks	ملاحظات
	Signature Verified
	تدقيق التوقيع